



DAOPHATGOC.COM

[NGHE SÁCH NÓI](#) - [XEM YOUTUBE](#)

# KINH TRƯỜNG BỘ

## Kinh Đại Hội

### (Mahasamaya Sutta)

1. Như vậy tôi nghe.

Một thời, Thế Tôn trú tại bộ lạc Sakka (Thích-ca), thành Kapilavatthu (Ca-tỳ-la-vệ), ở Đại Lâm (Mahàvana), cùng với đại chúng Tỷ-kheo khoảng năm trăm vị, tất cả đều là bậc A-la-hán. Và chư Thiên ở mười phương thế giới phần lớn cũng thường tập hội để chiêm ngưỡng Thế Tôn và chúng Tỷ-kheo.

2. Lúc bấy giờ, bốn vị Tịnh Cư thiên (Suddhàvāsa) suy nghĩ như sau: “Thế Tôn nay trú tại bộ lạc Sakka, thành Kapilavatthu, ở Đại Lâm, cùng với Đại chúng Tỷ-kheo khoảng năm trăm vị, tất cả đều là bậc A-la-hán. Và chư Thiên ở mười phương thế giới phần lớn cũng thường tập hội để chiêm ngưỡng Thế Tôn và chúng Tỷ-kheo. Vậy chúng ta hãy đến tại chỗ Thế Tôn ở, khi đến xong mỗi chúng ta sẽ đọc một bài kệ dâng lên Thế Tôn”.

3. Rồi chư Thiên ấy, nhanh như nhà lực sĩ duỗi cánh tay co lại, hay co cánh tay duỗi ra, biến mất từ Tịnh Cư thiên và hiện ra trước mặt Thế Tôn. Chư Thiên ấy đánh lễ Thế Tôn và đứng một bên. Sau khi đứng một bên, một vị Thiên đọc bài kệ trước Thế Tôn:

*Đại hội tại Đại Lâm  
Chư Thiên đồng tụ tập.  
Chúng con đến Pháp hội  
Đánh lễ chúng Bất Thắng.*

Rồi một vị Thiên khác cũng đọc lên một bài kệ trước Thế Tôn:

*Tại đây chúng Tỷ-kheo  
Thiền định, tâm chánh trực.  
Như chủ xe nắm cương,  
Bậc trí hộ các căn.*

Lại một vị Thiên khác cũng đọc lên một bài kệ trước Thế Tôn:

*Như khóa gãy, chốt tháo,  
Cửa trụ bị đào lên.*

*Sống thanh tịnh, có mắt  
Như voi khéo điều phục.*

Lại một vị Thiên khác cũng đọc lên một bài kệ trước Thế Tôn:

*Những ai quy y Phật,  
Sẽ không đọa ác thú,  
Sau khi bỏ thân người,  
Sẽ sanh làm chư Thiên.*

4. Rồi Thế Tôn nói với các vị Tỷ-kheo:

– Nay các Tỷ-kheo, phần lớn chư Thiên mười phương thế giới tụ họp để chiêm ngưỡng Thế Tôn và chúng Tỷ-kheo. Nay các Tỷ-kheo, những vị nào trong thời quá khứ đã là bậc A-la-hán, Chánh Đẳng Giác, những vị này được một Thiên chúng tối thắng tụ hội xung quanh, như Ta hiện nay vậy. Nay các Tỷ-kheo, những vị nào trong thời vị lai sẽ là bậc A-la-hán, Chánh Đẳng Giác, những vị này cũng sẽ được một Thiên chúng tối thắng tụ hội xung quanh, như Ta hiện nay vậy. Nay các Tỷ-kheo, Ta sẽ tuyên bố danh tánh của chư Thiên. Nay các Tỷ-kheo, Ta sẽ cáo tri danh tánh của chư Thiên. Nay các Tỷ-kheo, Ta sẽ thuyết giảng danh tánh của chư Thiên. Hãy nghe và khéo tác ý, Ta sẽ giảng.

– Xin vâng, bạch Thế Tôn! – Tỷ-kheo ấy vâng lời Thế Tôn.

5. Thế Tôn giảng như sau:

*Bài kệ Ta sẽ giảng  
Chư Thiên trú Thiên giới,  
Những vị trú hang núi,  
Tâm tịnh, an thiên định.  
Như sư tử, tuy nằm  
Làm hoảng sợ quân sanh,  
Tâm tư thuần tịnh bạch,  
Trong sáng, không cấu uế.*

*Biết hơn năm trăm vị,  
Họp tại Ca-tỳ-la  
Bậc Đạo Sư thuyết giảng  
Chúng đệ tử thích nghe:  
“Các Tỷ-kheo, hãy xem  
Chư Thiên chúng đến gần”.*

*Nghe lời dạy đức Phật  
Đại chúng nhiệt tình xem.*

6.

*Và hiện ra trước chúng  
Thấy rõ hàng phi nhân  
Kẻ thấy trăm thiên thần,  
Ngàn thần, và hơn nữa.  
Kẻ thấy bảy mươi ngàn  
Toàn các bậc phi nhân.  
Kẻ thấy vô lượng vị,  
Cùng khắp mọi phương hướng.  
Với pháp nhãn thấy rõ  
Và phân biệt tất cả  
Bậc Đạo Sư thuyết giảng,  
Chúng đệ tử thích nghe:  
“Các Tỷ-kheo hãy xem,  
Chư Thiên chúng đến gần”.  
Ta sẽ theo thứ lớp  
Thuyết kệ cho người nghe.*

7.

*Bảy ngàn loại Dạ-xoa  
Trú tại Ca-tỳ-la,  
Có thần lực hào quang,  
Có sắc tướng, danh xưng,  
Hoan hỷ đến rừng này,  
Chiêm ngưỡng chúng Tỷ-kheo.  
Sáu ngàn từ Tuyết Sơn  
Dạ-xoa đủ sắc mặt  
Có thần lực, hào quang,  
Có sắc tướng, danh xưng,  
Hoan hỷ đến rừng này,  
Chiêm ngưỡng chúng Tỷ-kheo  
  
Ba ngàn từ Sàtà,  
Dạ-xoa đủ sắc mặt,*

*Có thần lực, hào quang,  
Có sắc tướng, danh xưng,  
Hoan hỷ đến rừng này,  
Chiêm ngưỡng chúng Tỷ-kheo.*

*Như vậy mười sáu ngàn  
Dạ-xoa đủ sắc mặt,  
Có thần lực, hào quang,  
Có sắc tướng, danh xưng,  
Hoan hỷ đến rừng này,  
Chiêm ngưỡng chúng Tỷ-kheo.*

8.

*Năm trăm từ Vessà  
Dạ-xoa đủ sắc mặt,  
Có thần lực, hào quang,  
Có sắc tướng, danh xưng,  
Hoan hỷ đến rừng này,  
Chiêm ngưỡng chúng Tỷ-kheo.  
Kumbhira, Vương Xá,  
Trú tại Vepulla,  
Hơn trăm ngàn Dạ-xoa,  
Hầu hạ vây xung quanh.  
Kumbhira, Vương Xá  
Cũng đến họp rừng này.*

9.

*Vua Dhatarattha (Trì Quốc Thiên vương)  
Trị vì tại phương Đông,  
Chúa tể Càn-thát-bà  
Bậc đại vương danh tiếng.  
Vị này có nhiều con,  
Đại lực, tên Indra  
Có thần lực, hào quang,  
Có sắc tướng, danh xưng,  
Hoan hỷ đến rừng này  
Chiêm ngưỡng chúng Tỷ-kheo.*

*Quốc vương Virùlha (Tăng Trưởng Thiên vương).*

*Trị vì tại phương Nam,  
Chúa tể Cưu-bàn-trà (Kumbhanda)  
Bậc đại vương danh tiếng,  
Vị này có nhiều con,  
Đại lực, tên Indra  
Có thần lực, hào quang.  
Có sắc tướng, danh xưng,  
Hoan hỷ đến rừng này  
Chiêm ngưỡng chúng Tỷ-kheo.*

*Vua Virùpakkha, (Quảng Mục Thiên vương)*

*Trị vì tại phương Tây,  
Chúa tể loài Nàgà  
Bậc đại vương danh tiếng.  
Vị này có nhiều con  
Đại lực, tên Indra,  
Có thần lực, hào quang,  
Có sắc tướng, danh xưng,  
Hoan hỷ đến rừng này,  
Chiêm ngưỡng chúng Tỷ-kheo.*

*Quốc vương Kuvera, (Đa Văn Thiên vương)*

*Trị vì tại phương Bắc,  
Chúa tể, loài Dạ-xoa,  
Bậc đại vương, danh tiếng.  
Vị này có nhiều con,  
Đại lực, tên Indra,  
Có thần lực, hào quang,  
Có sắc tướng, danh xưng,  
Hoan hỷ đến rừng này,  
Chiêm ngưỡng chúng Tỷ-kheo.*

*Trì Quốc vương, phương Đông  
Tăng Trưởng vương, phương Nam  
Quảng Mục vương, phương Tây,  
Đa Văn vương, phương Bắc,  
Bốn bậc đại vương này,  
Khắp cả bốn phương trời,*

*Cùng đứng, chói hào quang,  
Khắp rừng Ca-tỳ-la.*

10.

*Cũng đến các bộ hạ,  
Giả dối và xảo quyết,  
Màyà, Kutendu, Vetandu, Vitu,  
Vituca, Candana, Kàmasettha,  
Kinnughandu,  
Nighandu chín vị đến.  
Panàda, Opamanna, Mâtđi,  
(người đánh xe chur Thiên).  
Càn-thát-bà Cittasena;  
Vua Nala, Janesabha  
Pancasikha, Timbarù,  
Suriyavaccasà cũng đến.  
Như vậy cả vua chúa,  
Cùng với Càn-thát-bà,  
Hoan hỷ đến rừng này,  
Chiêm ngưỡng chúng Tỷ-kheo!*

11.

*Từ Nàbhasa, Vesàli, Tacchakà,  
Các Nàgà cũng đến.  
Kambala, Assatara, Pàyàgà,  
Cũng đến với quyền thuộc.  
Các Nàgà có danh tiếng,  
Dhatarattha và Yàmunà cũng đến.  
Eravana, Long vương,  
Cũng đến tại ngôi rừng.  
Những thiên điều nhị sanh,  
Với cặp mắt thanh tịnh,  
Mãnh liệt chống Long vương,  
Nay bay đến ngôi rừng.  
Tên chúng là Citrà,  
Và tên Supannà.  
Long vương không sợ hãi,*

*Nhờ ơn Phật an toàn  
Với những lời nhẹ nhàng,  
Chúng tự khuyên bảo nhau,  
Nàgà, Supannà (Kim Sí điếu)  
Đều đến quy y Phật.*

12.

*Asura ở biển,  
Bị sét Kim Cang thủ,  
Anh của Vàsava,  
Có thần lực danh xưng.  
Kàlakanjà, dị hình, (Tu-la)  
Dànaveghasà, Vepacitti  
Cùng với Sucitti,  
Với Pahàràda, ác quỷ Namuci.  
Cùng con của Bali,  
Đặt tên Veroca.  
Huy động toàn quân lực,  
Dâng cho vị thủ lĩnh.  
Ràhu nói: “Mong thay  
Pháp hội được an toàn.  
Phó hội chúng Tỷ-kheo  
Đều đến tại rừng này”.*

13.

*Thần nước, đất, lửa, gió,  
Cũng đến Varunà,  
Với thủy tộc, Soma,  
Cả Yasa cũng đến.  
Chư Thiên Từ Bi sanh  
Có danh xưng cũng đến  
Mười vị thiên tộc này  
Dung mạo thật dị biệt,  
Có thần lực, hào quang,  
Có sắc tướng, danh xưng,  
Hoan hỷ đến rừng này,  
Chiêm ngưỡng chúng Tỷ-kheo.*

14.

*Venhù, Sahali,  
Asamà, Yamà,  
Chư Thiên thuộc Nguyệt tộc,  
Vị thủ lãnh cũng đến.  
Chư Thiên thuộc Nhật tộc  
Vân thần tên Manda,  
Quần tinh vị thủ lãnh  
Vàsava, Vasù  
Thần Sakka cũng đến.  
Mười vị Thiên tộc này,  
Dung mạo thật dị biệt,  
Có thần lực, hào quang,  
Có sắc tướng, danh xưng.  
Hoan hỷ đến rừng này,  
Chiêm ngưỡng chúng Tỷ-kheo.*

15.

*Sahavhù cũng đến,  
Với đầu lửa đỏ rực,  
Aritthakà, Rojà,  
Như bông hoa Ummà  
Varunà, Sahadhammà,  
Accutà, Anejakà  
Sùleyya-rucirà,  
Vàsavanesi cũng đến.  
Mười vị Thiên tộc này,  
Dung mạo thật dị biệt  
Có thần lực, hào quang,  
Có sắc tướng, danh xưng,  
Hoan hỷ đến rừng này,  
Chiêm ngưỡng chúng Tỷ-kheo.*

16.

*Samànà, Mahàsamànà,  
Mànusà, Màmusuttamà,*

*Khiddà-padùsikà, Mano-padùsikà*  
*Harayo, Lohita-vàsino,*  
*Pàragà, Mahà-Pàragà*  
*Có danh xưng cũng đến.*  
*Mười vị Thiên tộc này,*  
*Dung mạo thật dị biệt*  
*Có thần lực, hào quang,*  
*Có sắc tướng, danh xưng,*  
*Hoan hỷ đến rùng này,*  
*Chiêm ngưỡng chúng Tỷ-kheo.*

17.

*Sukkà, Karumhà,*  
*Arunà, Veghanasà*  
*Odàta-gayhà,*  
*Vicakkhanà cũng đến,*  
*Sadàmattà, Hàragaja,*  
*Missakà có danh xưng cũng đến.*  
*Pajjunna thần sét,*  
*Làm mưa khắp mọi phương.*  
*Mười vị Thiên tộc này,*  
*Dung mạo thật dị biệt,*  
*Có thần lực hào quang,*  
*Có sắc tướng, danh xưng*  
*Hoan hỷ đến rùng này,*  
*Chiêm ngưỡng chúng Tỷ-kheo.*

18.

*Khemiyà, Tusità, Yamà,*  
*Danh xưng Katthakà, Lambitakà,*  
*Thủ lãnh các Làma,*  
*Jotinàmà, Asava,*  
*Tha Hóa Tự Tại thiên,*  
*Hóa Lạc thiên cũng đến.*  
*Mười vị thiên tộc này,*  
*Dung mạo thật dị biệt,*  
*Có thần lực, hào quang,*

*Có sắc tướng, danh xưng  
Hoan hỷ đến rìng này,  
Chiêm ngưỡng chúng Tỷ-kheo.*

19.

*Sáu mươi Thiên chúng này,  
Vớ diện mạo dị biệt,  
Theo danh tộc chúng đến,  
Cũng nhiều vị khác nữa.  
Nói rằng: “Sanh đã tận,  
Then cài không còn nữa.  
Bộc lưu đã vượt qua,  
Đã thành bậc Vô Lậu.  
Chúng con thấy vị ấy,  
Như voi vượt bộc lưu,  
Như trăng thoát mây tối”.*

20.

*Subrahmà, Paramatta,  
Con các vị thân lực,  
Sanamkumàra Tissa,  
Đến hội tại ngôi rìng.  
Đại Phạm thiên, chúa tể,  
Ngự trị ngàn Phạm giới,  
Thác sanh có hào quang,  
Dị hình có danh xưng,  
Mười đáng Tự Tại đến,  
Ngự trị mỗi mỗi cõi,  
Giữa vị này Hārīta,  
Cũng đến với đồ chúng.*

21.

*Tất cả đều cùng đến,  
Vớ Indra, Phạm thiên,  
Ma quân cũng tiến đến,  
Xem Hắc quỷ ngu si.  
“Hãy đến và bắt trời,*

*Những ai bị tham triền,  
Hãy bao vây bốn phía,  
Chớ để ai thoát ly!”  
Như vậy Đại Tướng quân,  
Truyền lệnh đoàn Hắc quỷ,  
Vớ bàn tay võ đất,  
Tiếng dội vang khiếp đảm.  
Như trong cơn giông tố,  
Sấm chớp và mưa rào,  
Nó liền thổi quân lui,  
Phần nộ nhưng bất lực.*

22.

*Vớ pháp nhãn thấy rõ,  
Và phân biệt tất cả,  
Bậc Đạo Sư thuyết giảng,  
Chúng đệ tử thích nghe:  
“Ma quân đã tiến đến;  
Tỷ-kheo hãy biết chúng”.  
Nghe lời dạy đức Phật,  
Đại chúng tâm nhiệt tình.  
Kẻ thù đã bỏ đi,  
Xa vô tham, vô úy.  
Tất cả đều chiến thắng,  
Vô úy và vô xung!  
Đệ tử những vị này,  
Danh xưng, tâm hoan hỷ.*

-----

Thành kính tri ân công lao to lớn của [Hòa thượng Thích Minh Châu](#)  
đã dịch Việt từ nguyên bản tiếng Pali [5 bộ Kinh Nikaya](#) - văn bản đáng tin cậy  
nhất lưu giữ những lời dạy gốc của Đức Phật Thích Ca Mâu Ni.

-----

*Tổng hợp - so sánh - chọn lọc từ nhiều nguồn uy tín: kinh sách, sách in, các trang mạng, ...  
Xin được cảm ơn và tri ân tất cả những cá nhân đã cống hiến thời gian, công sức, của cải,  
tâm huyết để thu thập, đánh máy, ghi âm, lưu trữ, ấn tống và chia sẻ miễn phí  
những tư liệu quý giá này.*

## ĐỌC, NGHE, TẢI VỀ KINH TRƯỜNG BÔ

(TRỌN BỘ 34 BÀI KINH)